

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

COMMISSIEVERGADERING VAN 10 DECEMBER 1959.

Herziening van artikel 57 van de Grondwet.

(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Staatsblad » n^o 120 van 30 april 1958.)

Verslag van de Commissie voor de herziening
van de Grondwet, door de h. De Baeck.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

RÉUNION DU 10 DÉCEMBRE 1959.

Revision de l'article 57 de la Constitution.

(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur » n^o 120 du 30 avril 1958.)

Rapport de la Commission de revision
de la Constitution, par M. De Baeck.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

COMMISSIEVERGADERING VAN 10 DECEMBER 1959.

Herziening van artikel 57 van de Grondwet.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE HERZIENING VAN DE GRONDWET (1)
DOOR DE H. DE BAECK.

DAMES EN HEREN,

Voorgeschiedenis.

De Senaat was reeds tijdens de vorige zittingsperiode begonnen met het onderzoek van de herziening van artikel 57. Er was ook reeds een verslag voorgelegd door de h. Henskens, die daarin het historisch overzicht, geschreven door de oorspronkelijke verslaggever, onze betreurde collega de h. Missiaen, gedeeltelijk had overgenomen.

Aangezien de werkzaamheden van de vorige grondwetgevende vergadering als gevolg van omstandigheden die reeds in andere verslagen zijn beschreven, niet tot een goed einde waren gekomen besliste uw Commissie, die door de bij de verkiezingen van 1 juni 1958 gekozen Senaat was aangewezen en zeer verschillend was samengesteld, het probleem opnieuw in zijn geheel te onderzoeken.

Toch heeft uw verslaggever in het historisch overzicht veel overgenomen uit het werk van de heren Missiaen en Henskens.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Allard, Ancot, Buisseret, Chot, Custers, Dehousse, Derbaix, Gillon, Lagae, Molter, Moreau de Melen, Nihoul, Orban, Pholien, Rolin, Sledsens, Troclet, Van Remoortel, Vermeylen, en De Baeck, verslaggever.

R. A 5570

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

906 (Zitting 1957-1958) :
1. Ontwerp van verklaring;
2. en 3. Amendementen;
4. Verslag.

Gedr. St. van de Senaat :

346 (Zitting 1957-1958) : Ontwerp overgedragen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

352 (Zitting 1957-1958) : Verslag;
368 (Zitting 1957-1958) : Amendement.

Handelingen van de Senaat :
24 april 1958.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

RÉUNION DU 10 DÉCEMBRE 1959.

Revision de l'article 57 de la Constitution.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1)
DE REVISION DE LA CONSTITUTION,
PAR M. DE BAECK.

MESDAMES, MESSIEURS,

Antécédents.

Le Sénat qui déjà, sous la législature précédente avait entamé l'examen de la révision de l'article 57, avait été saisi d'un rapport de M. Henskens, reprenant en partie un aperçu historique, rédigé par le rapporteur primitif, notre regretté collègue M. Missiaen.

Les travaux de la précédente constituante n'ayant pas abouti, à la suite de circonstances déjà relevées dans d'autres rapports, votre Commission, désignée par le Sénat issu des élections du 1^{er} juin 1958, se trouva composée très différemment et décida de reprendre en son entier l'examen du problème.

Votre rapporteur a néanmoins, dans la partie historique, fait de larges emprunts aux travaux de MM. Missiaen et Henskens.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Allard, Ancot, Buisseret, Chot, Custers, Dehousse, Derbaix, Gillon, Lagae, Molter, Moreau de Melen, Nihoul, Orban, Pholien, Rolin, Sledsens, Troclet, Van Remoortel, Vermeylen, et De Baeck, rapporteur.

R. A 5570

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

906 (Session de 1957-1958) :
1. Projet de déclaration;
2. et 3. Amendements;
4. Rapport.

Documents du Sénat :

346 (Session de 1957-1958) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

352 (Session de 1957-1958) : Rapport;
368 (Session de 1957-1958) : Amendement.

Annales du Sénat :
24 avril 1958.

Geschiedenis van artikel 57 van de Grondwet.

De grondwetgever van 1831 had niet voorzien in een vergoeding voor de leden van de Senaat.

De secties van het Nationaal Congres waren op één na allen van oordeel dat de senatoren geen wedde of vergoeding dienden te ontvangen en de Grondwetgever heeft dit standpunt ter vergadering van 17 december 1830 met algemene stemmen goedgekeurd.

Dit is gemakkelijk te begrijpen, aangezien een van de verkiesbaarheidsvereisten voor de Senaat was dat men tenminste 1.000 gulden aan directe belastingen, met inbegrip van het patentrecht, moest betalen, wat een groot vermogen veronderstelde.

Bovendien vergaderde de Senaat te dien tijd niet zo dikwijls als nu en werd het mandaat eerder als een eer dan als een last beschouwd.

In zijn « Constitution annotée » schrijft Thonissen terecht : « Aangezien de Senaat samengesteld is uit grote eigenaars, heeft het Nationaal Congres gemeend aan zijn leden het kleine offer van zijn verblijf in de hoofdstad te mogen opleggen, in ruil voor de waardigheid waarmede zij door de stemming hunner medeburgers werden bekleed ».

Na verloop van tijd bleek de Senaat, die oorspronkelijk was opgevat als een rem op een mogelijke « autocratie » van de Koning of op eventuele « demagogie » van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, wat de samenstelling ervan betreft, niet meer te beantwoorden aan de eisen van een democratisch parlement.

Toen er in 1890 maar 570 personen meer waren die de gestelde verkiesbaarheidsvereisten vervulden, achtte men het noodzakelijk deze eisen ruimer te stellen.

Aldus werd in 1893, bij de eerste herziening van onze Grondwet, een nieuwe groep van senatoren ingesteld, die door de provinciale raden werden verkozen en vrijgesteld waren van de cijnsvoorwaarde.

Aangezien men evenwel niet te gelijker tijd voorzien had in een vergoeding, zelfs niet voor de onkosten, bleef de Senaat niettegenstaande deze wijziging feitelijk alleen toegankelijk voor gegoede personen.

De gedachtenstromingen na de eerste wereldoorlog leidden tot invoering van het algemeen stemrecht, wat andermaal een verruiming van de verkiesbaarheidsvereisten voor de Senaat onvermijdelijk maakte.

Maar van dat ogenblik af en als gevolg daarvan kwam het probleem van een eventuele vergoeding in een nieuw daglicht te staan.

Indien men aan de nieuwe grondwettelijke bepalingen niet alle praktische werking wou ontnemen, moest men wel de terugbetaling overwegen van de onvermijdelijke en steeds hogere kosten die aan de uitoefening van het mandaat waren verbonden en zelfs van het verlies aan inkomsten als gevolg van de vermindering van sommige beroepsbezigheden.

Histoire de l'article 57 de la Constitution.

Le constituant de 1831 n'avait pas prévu d'indemnité en faveur des membres du Sénat.

A une seule exception près, les sections du Congrès National ont estimé que les sénateurs ne devraient recevoir ni traitement ni indemnité et c'est à l'unanimité que le corps constituant a confirmé ce point de vue en sa séance du 17 décembre 1830.

Cela se comprend aisément, puisque l'une des conditions d'éligibilité au Sénat était de payer au moins 1.000 florins d'impôts directs, patentes comprises, ce qui impliquait une fortune considérable.

De plus, à cette époque, les séances du Sénat étaient relativement moins nombreuses et le mandat était considéré plus comme un honneur que comme une charge.

Dans sa « Constitution annotée », Thonissen écrit très justement : « Le Sénat étant composé de grands propriétaires, le Congrès National a cru pouvoir imposer à ses membres le sacrifice relativement léger d'un séjour dans la capitale, en compensation de la dignité dont ils ont été revêtus par les suffrages de leurs concitoyens ».

Au fil des années, le Sénat, qui avait été conçu à l'origine comme un frein à une possible « autocratie » du roi, ou à une éventuelle « demagogie » de la Chambre des Représentants, sembla, dans sa composition, ne plus correspondre aux exigences d'un parlement démocratique.

Lorsqu'en 1890, il apparut que la Belgique ne comptait plus que 570 personnes réunissant les conditions d'éligibilité requises, il s'avéra nécessaire d'élargir celles-ci.

C'est ainsi qu'en 1893, lors de la première révision de notre Constitution, fut créée une nouvelle catégorie de sénateurs, élus par les conseils provinciaux et dispensés de toute condition de cens.

Faute de prévoir en même temps une indemnisation, ne fût-ce que des débours, le Sénat, malgré cette modification, n'était en fait accessible qu'aux personnes fortunées.

Le courant d'opinion qui, après la première guerre mondiale, imposa l'instauration du suffrage universel, devait entraîner inévitablement un nouvel élargissement des conditions d'éligibilité au Sénat.

Mais dès ce moment, et par voie de conséquence, se posa, sous un aspect nouveau, le problème d'une éventuelle indemnité.

Sous peine d'enlever aux nouvelles dispositions constitutionnelles toute efficacité réelle, il fallait envisager le remboursement des frais inévitables et de plus en plus élevés qu'entraînait l'exercice du mandat, voire des pertes de revenus résultant de la réduction de certaines activités professionnelles.

Bij de grondwetsherziening van 1920 werd dan ook voorgesteld, aan de leden van de Senaat dezelfde vergoeding toe te kennen als aan de kamerleden.

Er was in de Senaat evenwel geen vereiste tweederde meerderheid om dit voorstel goed te keuren. Men voerde er hoofdzakelijk tegen aan, dat degenen die in de hiërarchie van de machten hoge plaatsen bekleden, het voorbeeld van onbaatzuchtigheid dienden te geven. In het verslag van de heer Masson aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers (n^o 94, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 2 februari 1921) werd aan dit argument in de volgende bewoordingen weerklank gegeven :

« Zal de onbaatzuchtigheid welke licht valt voor de enen, zwaar voor de anderen en onmogelijk voor derden, geprezen worden als een politieke deugd van de eersten en zal men de anderen mogen verwijten ze te missen ? Is elke vergoeding weigeren aan degenen die geen andere bron van inkomsten hebben dan hun arbeid, niet langs een omweg het senatoriaal cijsstelsel herstellen ? En is het niet opzettelijk afzien van de medewerking der besten onder de mannen van alle sociale klassen op wie anderzijds een beroep werd gedaan ? ».

Tot tweemaal toe keurde de Kamer van Volksvertegenwoordigers met grote meerderheid het beginsel van de senatoriale vergoeding goed. Eindelijk aanvaardde ook de Senaat zelf dit principe, hoewel hij de vergoeding nog altijd beschouwde als een schadeloosstelling voor onkosten. De vergoeding werd vastgesteld op 4.000 frank per jaar. Aangezien de wetgevende verkiezingen voor de deur stonden en de grondwetsherziening derhalve dringend moest worden beëindigd, keurde de Kamer van Volksvertegenwoordigers deze bepaling op haar beurt ongewijzigd goed.

De verschillende muntontwaardingen verplichtten het Parlement de parlementaire vergoedingen sedert 1920 herhaaldelijk aan te passen. Van aanpassing tot aanpassing kwam het bedrag van de vergoeding voor de senatoren geleidelijk dichter te liggen bij de vergoeding voor de Kamerleden.

Op 5 april 1927 werd zij verhoogd tot 8.000 frank, op 19 juli 1927 tot 12.000 frank met terugwerkende kracht op 1 januari 1927. Op 30 december 1929 werd ze vastgesteld op 28.000 frank. In 1932 werd dit bedrag verminderd met 10 % en van 1 augustus 1933 af met 15 % zodat het nog 23.800 frank bedroeg. Op 17 december 1936 werd deze vermindering afgeschaft en kwam men terug tot het bedrag van 28.000 frank. Na de tweede wereldoorlog werd de vergoeding verhoogd tot 42.000 frank, op 28 maart 1946 tot 80.000 frank, op 13 augustus 1947 tot 144.000 frank en sinds 1 januari 1955 bedraagt ze 180.000 frank.

Bespreking.

Zeër spoedig werd uw Commissie het eens over de volgende beginselen :

Aussi lors de la révision constitutionnelle de 1920 fut-il proposé d'attribuer aux membres du Sénat une indemnité identique à celle des membres de la Chambre des Représentants.

Cependant, il ne se trouva pas au Sénat la majorité des deux tiers requise pour ratifier cette proposition. On fit valoir essentiellement que ceux qui occupent dans la hiérarchie des pouvoirs une situation importante, doivent donner l'exemple de désintéressement. Dans le rapport de M. Masson à la Chambre des Représentants (n^o 94, Chambre des Représentants, 2 février 1921), il a été fait écho à cet argument dans les termes suivants :

« Le désintéressement, commode aux uns, onéreux pour d'autres, impraticable pour des troisièmes, sera-t-il loué à l'égal d'une vertu politique pour les premiers et pourra-t-on reprocher aux autres d'en manquer ? N'est-ce pas rétablir par une voie détournée le cens sénatorial, que de refuser toute indemnité à ceux qui n'ont d'autres ressources que leur travail, et n'est-ce pas se priver de propos délibéré du concours des hommes d'élite de toutes les classes sociales auxquels on a fait appel d'autre part ? »

Par deux fois, la Chambre des Représentants a approuvé à une grande majorité le principe de l'indemnité sénatoriale. Quant au Sénat lui-même, il a fini par l'admettre, encore qu'il ne conçût l'indemnité que comme un remboursement de débours. L'indemnité fut fixée à 4.000 francs par an. Eu égard à l'imminence des élections législatives, qui imposaient de terminer d'urgence la révision constitutionnelle, la Chambre des Représentants adopta à son tour cette disposition sans y apporter de modifications.

Depuis 1920, à raison des diverses dévaluations, le Parlement se vit contraint d'adapter à plusieurs reprises l'indemnité parlementaire. Au cours de ces adaptations, le montant de l'indemnité sénatoriale s'est rapproché progressivement de celui de l'indemnité allouée aux membres de la Chambre.

Le 5 avril 1927, l'indemnité sénatoriale fut portée à 8.000 francs; le 19 juillet 1927, à 12.000 francs, avec rétroactivité au 1^{er} janvier 1927. Le 30 décembre 1929, elle fut fixée à 28.000 francs. En 1932, ce montant fut réduit de 10 % et, à partir du 1^{er} août 1933, de 15 %, de sorte que l'indemnité se trouva ramenée à 23.800 francs. Le 17 décembre 1936, la réduction fut supprimée et on en revint à 28.000 francs. Au lendemain de la seconde guerre mondiale, l'indemnité fut portée à 42.000 francs; le 28 mars 1946, à 80.000 francs, le 13 août 1947, à 144.000 francs et depuis le 1^{er} janvier 1955, elle est de 180.000 francs.

Discussion.

Très rapidement l'unanimité de votre Commission se fit sur les principes suivants :

1° Het komt er op aan het bedrag van de senatoriale vergoeding in de grondwet vast te stellen, en het derwijze te doen dat het zich automatisch aan de schommelingen van het economisch leven aanpast.

Ongeacht het feit dat het niet alleen onaangenaam is, zowel voor de parlementsleden zelf als voor de openbare mening, dat de eerstgenoemden te vaak moeten beslissen over een zaak waarin zij onvermijdelijk rechter en partij zijn, lijkt het wijs de eventuele herziening van de vergoeding niet te laten afhangen van een eenvoudige meerderheid, die bovendien slechts toevallig kan zijn.

2° De bewering van artikel 57, volgens welke de senatoriale vergoeding uitsluitend de onkosten dekt, beantwoordt niet langer aan de werkelijkheid, evenmin trouwens als aan de eisen van de beste parlementaire recrutering.

Sinds 1831 hebben de politieke werkzaamheden en de parlementaire opdracht in het algemeen, doch meer in het bijzonder in de Senaat, grondige wijzigingen ondergaan.

Zoals in het historisch gedeelte wordt gezegd, is de Senaat van 1959 in geneel opzicht, noch wat de samenstelling, noch wat de bevoegdheid en de werkzaamheden betreft, te vergelijken met die van 1921 en nog minder met die van 1831.

De economische, sociale en financiële problemen die de aandacht van het parlements lid opeisen, worden steeds ingewikkelder en talrijker.

De werkzaamheden van de uitvoerende macht en van de parastatale instellingen breiden zich met de dag uit, waardoor het gevaar voor botsingen met de rechten en belangen van de particulieren toeneemt.

De controle op de regering en de verdediging van de rechtmatige belangen van hun kiezers zijn een voortdurende en tijdrovende zorg voor tal van parlementsleden.

Uit dat alles vloeit voort dat de vergoeding billijkerwijze moet omvatten :

a) de terugbetaling van de zeer grote kosten, verbonden aan de normale uitoefening van het mandaat (alleen reeds de briefwisseling en het ordenen van een omvangrijke documentatie vergen voor de meesten de bijstand van een typiste, zoniet van een secretaris);

b) een redelijk compensatie voor de beroepsinkomsten waarvan de senator, uit hoofde van zijn mandaat, moet afzien. Deze vergoeding moet voldoende zijn om te voorkomen dat burgers zonder fortuin, die veel kunnen bijdragen tot de wetgevende arbeid, worden uitgesloten;

3° Daar de bevoegdheid en de werkzaamheden van beide vergaderingen nu nagenoeg dezelfde zijn, is een verschillende vergoeding niet meer te rechtvaardigen.

1° Il importe de fixer le montant de l'indemnité sénatoriale dans la loi fondamentale et de la déterminer de telle façon qu'il s'adapte automatiquement aux fluctuations de la vie économique.

Outre qu'il est déplaisant autant pour les parlementaires eux-mêmes que pour l'opinion publique qu'ils aient à décider trop souvent d'une question où ils sont inévitablement juge et partie, il paraît sage de soustraire la revision éventuelle de l'indemnité à une majorité simple, qui pourrait, de plus, n'être qu'occasionnelle.

2° L'affirmation toujours inscrite dans l'article 57 que l'indemnité sénatoriale couvre exclusivement des débours, ne correspond plus ni à la réalité d'aujourd'hui, ni d'ailleurs aux exigences du meilleur recrutement parlementaire possible.

Depuis 1831, les activités politiques et la charge parlementaire en général, mais plus particulièrement au Sénat, ont subi de profondes transformations.

Ainsi qu'il est rappelé dans la partie historique, le Sénat de 1959 n'est plus en rien, ni par sa composition, ni par sa compétence, ni par ses activités, comparable à celui de 1921, moins encore à celui de 1831.

Les problèmes économiques, sociaux et financiers qui requièrent l'attention du parlementaire deviennent de plus en plus complexes et nombreux.

Les activités du pouvoir exécutif et des institutions parastatales se font de jour en jour plus envahissantes, augmentant par voie de conséquence les occasions de conflits avec les droits et intérêts des particuliers.

Le contrôle du gouvernement et la défense des intérêts légitimes de leurs électeurs sont le souci constant, et combien absorbant, de nombreux parlementaires.

Il résulte de tout cela que l'indemnité, pour être équitable, doit comprendre :

a) le remboursement des frais, très importants, qu'un exercice normal du mandat implique inévitablement (rien que la correspondance et le classement d'une documentation considérable sont devenus tels que l'assistance d'un dactylographe, sinon d'un secrétaire, est pour la plupart une nécessité);

b) une compensation raisonnable pour les ressources professionnelles auxquelles, à raison de sa charge, le sénateur doit renoncer. Cette indemnité doit être suffisante pour ne pas écarter les citoyens non fortunés qui peuvent utilement collaborer à l'œuvre législative;

3° La compétence et le volume des travaux des deux assemblées étant devenus quasi identiques, plus rien ne peut justifier une différence notable dans l'indemnisation de leurs membres respectifs.

Meningsverschillen zijn gerezen, toen het er op aankwam te bepalen hoe de vergoeding berekend zou worden.

Talrijke leden van uw commissie, zoniet de meeste wensten dat de vergoeding werd vastgesteld met verwijzing naar de wedde van een magistraat of een ambtenaar.

Sommigen brachten daartegen in dat, aangezien bedoelde wedden door de gewone wetgever worden bepaald, het dus mogelijk zou zijn de parlementaire vergoeding te doen schommelen zonder grondwetsherziening doch enkel door een wijziging van de referentiewedde.

Deze veronderstelling scheen de meesten louter theoretisch toe en zo uw Commissie deze methode voor het vaststellen van de vergoeding heeft laten varen, was het omdat onmogelijk een functie kon worden gevonden, die door haar waardigheid, haar verplichtingen en haar bezoldiging als een aannemelijk vergelijkingspunt kon worden beschouwd.

Anderen verdedigden met klem het beginsel van een aan de werkelijke onkosten en verplichtingen gekoppelde veranderlijke vergoeding, die o.a. zou kunnen schommelen naargelang van de afstand tussen de woonplaats en de hoofdstad en een regelmatige aanwezigheid op de vergaderingen.

Zelfs de warmste verdedigers van deze formule moesten tenslotte toegeven dat deze ofschoon theoretisch de beste, in feite onmogelijk op nauwkeurige wijze kon worden ingekleed om terzelfder tijd billijk en bruikbaar te zijn en zonder aanleiding te geven tot misbruiken de waardigheid van de vertegenwoordigers van de natie niet te schaden.

Een voorstel tot toekenning van kinderbijslag aan de senatoren met gezinslast, wekte bezwaren.

Niet alleen had dit voorstel tot gevolg dat men steeds meer als een wedde ging beschouwen wat altijd een vergoeding moest blijven; het scheen bovendien ook van zeer beperkte toepassing te zullen zijn aangezien de meeste senatoren recht hebben op kinderbijslagen uit hoofde van een andere activiteit.

Uw Commissie was van oordeel dat het moeilijk en ondoelmatig was grondwettelijk een bijzondere kinderbijslagregeling in te voeren, maar toch wilde zij niet verhinderen, indien het probleem van belang mocht blijken te zijn, dat het met andere middelen opgelost zou worden en daarom heeft zij besloten in artikel 57 te bepalen dat de Senaat met het oog daarop inhoudingen van de vergoeding kan gelasten.

De zorg om aan de gewone wetgever zoveel mogelijk iedere bevoegdheid te ontnemen om het bedrag van de vergoeding te wijzigen, heeft uw commissie ertoe gebracht, in het nieuwe artikel 57 de verwijzing naar een welomlijnd mobiliteitsstelsel op te nemen.

Uw Commissie achtte de regeling, welke thans geldt voor allen die, in welke hoedanigheid ook, in rijksdienst zijn, beter dan die welke een lid in overweging had gegeven en waarbij werd verwezen naar

Des divergences d'opinion surgirent lorsqu'il fallut formuler avec précision la manière dont l'indemnité serait calculée.

Beaucoup de membres de votre Commission, et même la plupart, souhaitaient que l'indemnité fût fixée par référence à un traitement de magistrat ou de fonctionnaire.

Certains objectèrent que ces traitements étant fixés par le législateur ordinaire, il serait donc possible, en modifiant le traitement de référence, de faire varier l'indemnité parlementaire sans recours à une révision de la Constitution.

Cette hypothèse parut à la plupart purement théorique, et si votre Commission renonça à cette méthode de fixation de l'indemnité, ce fut à raison de l'impossibilité de trouver une fonction qui, par sa dignité, ses charges et sa rémunération, pût constituer une référence acceptable.

D'aucuns défendaient avec conviction le principe d'une indemnité variable d'après les débours et les devoirs réels et qui pourrait fluctuer notamment d'après la distance entre la résidence et la capitale et l'assiduité aux séances.

Même les plus chauds partisans de cette formule finirent par admettre que, si elle était théoriquement la meilleure, il était en fait impossible de la libeller d'une façon précise qui fût à la fois juste et applicable, et, sans donner lieu à des abus, ne compromît pas la dignité des représentants de la nation.

Une proposition de prévoir en faveur des sénateurs ayant charge d'enfants des allocations familiales, suscita des objections.

Outre qu'elle inclinait à donner un caractère de traitement à ce qui devait rester une indemnité, il apparut qu'elle serait d'application très restreinte, la plupart des sénateurs ayant droit à des allocations familiales à d'autres titres.

Votre Commission, tout en admettant qu'il serait difficile et inopportun de créer par voie constitutionnelle un système particulier d'allocations familiales, ne voulut pas, pour le cas où le problème s'avérerait important, empêcher qu'il soit résolu par d'autres moyens, et décida d'inscrire dans le texte de l'article 57 la faculté pour le Sénat d'ordonner à cette fin des retenues sur l'indemnité.

La préoccupation d'enlever, dans la mesure du possible, toute faculté au législateur ordinaire de modifier le montant de l'indemnité amena votre Commission à inscrire dans le nouvel article 57, la référence à un régime précis de mobilité.

Ce système, qui est actuellement celui de tous ceux qui, à un titre quelconque, sont au service de l'Etat, a paru préférable à celui suggéré par un commissaire et qui consistait à se référer à une

een bepaalde economische waarde van de munt. Zulk een verwijzing, die trouwens moeilijk onder woorden te brengen was, scheen de muntstabiliteit in twijfel te trekken.

Deze zorg en de wens om op dit delicate gebied betwistingen te voorkomen tussen de parlementsleden en de Administratie van Financiën, en zelfs onderhandelingen of geschillen tussen de Uitvoerende Macht en de Regering, hebben uw Commissie het gedeelte dat met de onkosten overeenstemt, forfaitair doen vaststellen op de helft van de vergoeding die werkelijk betaald zal worden, met dien verstande dat de andere helft belastbaar zou zijn zoals het geval zou zijn geweest met de inkomsten waarvan deze helft de tegenwaarde is.

Uw Commissie was van oordeel dat deze formule beter de volledige zelfstandigheid, zowel van de leden van de Senaat als van de Uitvoerende Macht, zou dienen.

Toen het bedrag van de vergoeding moest worden vastgesteld, werd lang geaarzeld.

Bij gebreke van een objectieve maatstaf op grond waarvan het meest passende bedrag kon worden vastgesteld en die tevens voor de meest uiteenlopende toestanden kon gelden, was het bijzonder moeilijk een besluit te nemen dat des te belangrijker was daar het niet binnen afzienbare tijd opnieuw gewijzigd kon worden.

Grotere of kleinere bijverdienste voor sommigen, compensatie van de verminderde beroepsinkomsten voor velen, is de parlementaire vergoeding voor anderen een nodzakelijkheid geworden.

Tenslotte zijn degenen die het grootste deel van hun activiteit aan hun ambtsplichten besteden, veel talrijker dan het publiek, dat dikwijls slecht is voorgelicht, zich kan indenken.

Er werden verschillende bedragen voorgesteld, niet alleen door commissieleden, maar ook door een senator die niet van uw Commissie deel uitmaakt.

Alle werden ze lang en zorgvuldig besproken.

Tenslotte sprak uw Commissie zich met algemene stemmen uit voor een basisbedrag van 240.000 frank per jaar.

Aangezien de vergoeding aan een mobiliteitsregeling is onderworpen, achtte men het namelijk beter in de tekst een bedrag op te nemen, dat in de voorgenomen regeling als grondslag moest dienen voor de verhogingen en verlagingen overeenkomstig het indexcijfer. Met inachtneming van het indexcijfer op de dag van de goedkeuring van dit verslag, zou de te betalen vergoeding thans 282.000 frank per jaar bedragen.

De hierna opgenomen tekst, die na deze beraadslagingen werd aangenomen, alsmede dit verslag, zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. DE BAECK.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

valeur économique de la monnaie. Une telle référence, d'ailleurs difficile à formuler, paraissait mettre en doute la stabilité de la monnaie.

Un même souci et le désir d'éviter en ce domaine délicat des contestations entre des parlementaires et l'Administration des Finances, voire même des négociations ou des conflits entre le Pouvoir législatif et le Gouvernement, ont amené votre Commission à fixer forfaitairement à la moitié de l'indemnité qui serait réellement payée la part correspondante aux débours, étant entendu que l'autre moitié serait soumise à l'impôt de même que l'eussent été les revenus dont elle est la contrevaletur.

Cette formule a paru à la Commission de nature à mieux sauvegarder la totale indépendance tant des membres du Sénat que du Pouvoir exécutif.

De longues hésitations se manifestèrent lorsqu'il fallut fixer le montant de l'indemnité.

L'absence de tout critère objectif permettant de déterminer le chiffre le plus adéquat, et qui serait valable pour des situations toutes différentes, rendait particulièrement difficile une décision d'autant plus importante qu'elle n'était plus susceptible de modifications dans un avenir prévisible.

Appoint plus ou moins important pour les uns, compensation, pour beaucoup, de la réduction des ressources professionnelles, l'indemnité parlementaire est devenue, pour d'autres, une nécessité.

Enfin, le nombre de ceux qui consacrent aux devoirs de leur charge la majeure partie de leurs activités est bien plus grand que ne l'imagine le public souvent mal informé.

Plusieurs chiffres furent proposés, non seulement par des commissaires, mais aussi par un sénateur qui ne faisait pas partie de votre Commission.

Ils furent tous examinés avec soin et longuement discutés.

Finalemet, l'unanimité de votre Commission se fit sur un chiffre de base de 240.000 francs l'an.

Comme l'indemnité était soumise à un régime de mobilité, il fut, en effet, jugé préférable d'inscrire dans le texte le montant qui, dans le régime envisagé, devait servir de base aux majorations et réductions résultant de l'index. Compte tenu de l'index au jour de l'approbation de ce rapport, l'indemnité à payer s'élèverait actuellement à 282.000 francs par an.

Le texte issu de ces délibérations, et que vous trouverez ci-après, a été, ainsi que le présent rapport, adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. DE BAECK.

Le Président,
P. STRUYE.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

De senatoren ontvangen jaarlijks een basisvergoeding van 240.000 frank, die aan dezelfde mobiliteitsregeling is onderworpen als de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde en waarvan de helft wordt beschouwd als vergoeding van hun onkosten.

Bovendien hebben zij vrij verkeer op alle verkeerswegen door de Staat geëxploiteerd of in concessie gegeven. De wet bepaalt van welke vervoermiddelen, buiten de hierboven vermelde wegen, zij kosteloos gebruik mogen maken.

Aan de Voorzitter van de Senaat kan een jaarlijkse vergoeding worden toegekend, aan te rekenen op de dotatie bestemd voor de dekking der uitgaven van deze vergadering.

De Senaat bepaalt het bedrag dat van de vergoeding mag worden ingehouden als bijdrage in de lijfrente- en pensioenkassen en in de kassen voor kinderbijslag, waarvan hij de oprichting wenselijk acht.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

Les sénateurs reçoivent annuellement une indemnité de base de 240.000 francs, qui est soumise au même régime de mobilité que les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et dont la moitié est considérée comme l'indemnisation de leurs débours.

Ils ont droit, en outre, au libre parcours sur toutes les voies de communication exploitées ou concédées par l'Etat. La loi détermine les moyens de transport qu'ils peuvent utiliser gratuitement en dehors des voies ci-dessus prévues.

Une indemnité annuelle à imputer sur la dotation destinée à couvrir les dépenses du Sénat, peut être attribuée au président de cette assemblée.

Le Sénat détermine le montant des retenues qui peuvent être faites sur l'indemnité à titre de contribution aux caisses de retraite, de pension et d'allocations familiales qu'il juge à propos d'instituer.